

The Septuagint, Apocrypha, Sirach, Chapter 7, Interlinear English-G.T. Emery.

1 Μὴ ποίει κακά, καὶ οὐ μὴ σε καταλάβῃ κακόν.

Not let you do evil, and certainly not you may seize you evil.

2 Ἀπόστηθι ἀπὸ ἀδίκου, καὶ ἐκκλινεῖ ἀπὸ σοῦ.

Let you be away from of unrighteous, and it shall turn aside from of you.

3 Υἱέ, μὴ σπεῖρε ἐπ' αὐλακας ἀδικίας, καὶ οὐ μὴ θερίσης αὐτὰ

Son, not let you sow upon furrows of injustice, and by no means may you reap them

ἑπταπλασίως.

Sevenfold.

4 Μὴ ζῆτει παρὰ Κυρίου ἡγεμονίαν, μηδὲ παρὰ βασιλέως καθέδραν δόξης·

Not let you seek from of Lord high office, neither from of king seat of honour;

5 μὴ δικαιοῦ ἔναντι Κυρίου, καὶ παρὰ βασιλεῖ μὴ σοφίζου.

not justify self before Lord, and by king not let you be crafty.

6 Μὴ ζῆτει γενέσθαι κριτῆς, μὴ οὐκ ἰσχύσεις ἐξᾶραι ἀδικίας·

Not let you seek to be a judge, surely not will you be able to remove injustice;

μήποτε εὐλαβηθῆς ἀπὸ προσώπου δυνάστου, καὶ θήσεις σκάνδαλον

lest ever you should be intimidated by a person of might, and lay down a scandal

ἐν εὐθύτητί σου.

in righteousness of you.

7 Μὴ ἀμάρτανε εἰς πλῆθος πόλεως, καὶ μὴ καταβάλῃς σεαυτὸν

Not let you do offence to multitude of a city, and not should you throw down yourself

ἐν ὄχλῳ.

among people.

8 Μὴ καταδεσμεύσης δις ἀμαρτίαν, ἐν γὰρ τῇ μιᾷ οὐκ ἀθῶος ἔση.

Not let you chain yourself twice to sin. by for the once not unharmed you will be.

9 Μὴ εἴπης, Τῶ πλήθει τῶν δώρων μου ἐπόψεται, καὶ ἐν τῶ προσενέγκαι με

Not let you say, The multitude of the gifts of me will be seen, and by the to present me

Θεῶ ὑψίστῳ προσδέξεται.

to God Most High he will accept.

10 Μὴ ὀλιγοψυχῆσης ἐν τῇ προσευχῇ σου, καὶ ἐλεημοσύνην ποιῆσαι

Not let you be fainthearted in the offering of prayer of you, and charity to make

μὴ παρίδης.

not let you neglect.

11 Μὴ καταγέλα ἄνθρωπον ὄντα ἐν πικρίᾳ ψυχῆς αὐτοῦ, ἔστι γὰρ ὁ ταπεινῶν καὶ

Not let you jeer at a man being in bitterness of soul of him, it is for the One lowering and

ἀνυψῶν.

exalting.

12 Μὴ ἀροτρία ψεῦδος ἐπ' ἀδελφῶ σου, μηδὲ φίλῳ τὸ ὅμοιον ποίει.

Not devise a lie against brother of you, neither to friend the likewise to do.

13 Μὴ θέλε ψεῦδεσθαι πᾶν ψεῦδος, ὁ γὰρ ἐνδελεχισμὸς αὐτοῦ οὐκ εἰς ἀγαθόν.

Not let you wish to cheat by any falsehood, the for persistence of it not for good.

14 Μὴ ἀδολέσχει ἐν πλήθει πρεσβυτέρων, καὶ μὴ δευτερώσης λόγον ἐν προσευχῇ σου.

Not let you babble in multitude of elders, and not let you repeat a word in prayers of you.

15 Μὴ μισήσης ἐπίπονον ἐργασίαν, καὶ γεωργίαν ὑπὸ ὑψίστου ἐκτισμένην.

Not let you hate toilsome work, and farming which Most High has established.

The Septuagint, Apocrypha, Sirach, Chapter 7, Interlinear English-G.T. Emery.

16 Μὴ προσλογίζου σεαυτὸν ἐν πλήθει ἀμαρτωλῶν.

Not enlist yourself among multitude of sinners.

17 Ταπεινώσον σφόδρα τὴν ψυχὴν σου. 16 Μνήσθητι ὅτι ὀργὴ οὐ χρονιεῖ,
Humble greatly the soul of you. Let you remember that wrath not will linger,
ὅτι ἐκδίκησις ἀσεβοῦς πῦρ καὶ σκώληξ.

that avenging of ungodly fire and worms.

18 Μὴ ἀλλάξῃς φίλον ἕνεκεν διαφόρου, μηδὲ ἀδελφὸν γνήσιον ἐν
Not let you exchange a friend on account of disagreement, neither a brother genuine for
χρυσίῳ Σουφίρ.
gold of Suphir.

19 Μὴ ἀστόχει γυναικὸς σοφῆς καὶ ἀγαθῆς, ἡ γὰρ χάρις αὐτῆς ὑπὲρ τὸ χρυσίον.

Not forego a woman wise and good, the for grace of her above the gold.

20 Μὴ κακώσῃς οἰκέτην ἐργαζόμενον ἐν ἀληθείᾳ, μηδὲ μίσθιον διδόντα τὴν ψυχὴν αὐτοῦ.
Not let you ill treat a servant working in honesty, neither hired servant giving the heart of him.

21 Οἰκέτην συνετὸν ἀγαπάτω σου ἡ ψυχὴ, μὴ στερήσῃς αὐτὸν ἐλευθερίας.

A servant good love of you the heart, not should you deprive him of freedom.

22 Κτήνη σοὶ ἐστίν; ἐπισκέπτου αὐτά· καὶ εἰ ἔστιν σοὶ χρήσιμα, ἐμμενέτω σοι.

Cattle to you is? Watch over them; and if is to you profit, let them remain to you.

23 Τέκνα σοὶ ἐστίν; παιδεύσον αὐτά, καὶ κάμψον ἐκ νεότητος τὸν τράχηλον αὐτῶν.
Children to you is? Let you instruct them, and let you bend from youth the neck of them.

24 Θυγατέρες σοὶ εἰσι; πρόσεχε τῷ σώματι αὐτῶν, καὶ μὴ ἰλαρώσῃς
Daughters to you they are? Let you care for the bodies of them, and not let you be cheerful
πρὸς αὐτάς τὸ πρόσωπόν σου.

unto them the face of you.

25 Ἐκδου θυγατέρα, καὶ ἔση τετελεκὼς ἔργον μέγα,

Marry off a daughter, and you will be having fulfilled a work great,

καὶ ἀνδρὶ συνετῷ δώρησαι αὐτήν.

and to a man understanding let you give her.

26 Γυνὴ σοὶ ἐστὶ κατὰ ψυχὴν; μὴ ἐκβάλης αὐτήν.

A wife to you is according to heart? not divorce her.

27 Ἐν ὅλῃ καρδίᾳ σου δόξασον τὸν πατέρα σου, καὶ μητρὸς ὠδῖνας μὴ ἐπιλάθῃ.

In whole heart of you honour the father of you, and mother anguish not should you forget.

28 Μνήσθητι ὅτι δι' αὐτῶν ἐγεννήθης, καὶ τί ἀνταποδώσεις αὐτοῖς

Let you remember that through of them you were begotten, and what can you give back to them
καθὼς αὐτοὶ σοί;

even as they to you?

29 Ἐν ὅλῃ ψυχῇ σου εὐλαβοῦ τὸν Κύριον, καὶ τοὺς ἱερεῖς αὐτοῦ θαύμαζε.

In whole soul of you let you fear the Lord, and the priests of him let you honour.

30 Ἐν ὅλῃ δυνάμει ἀγάπησον τὸν ποιήσαντά σε, καὶ τοὺς λειτουργοὺς αὐτοῦ μὴ

In whole strength love the having made you, and the ministering of him not
ἐγκαταλίπῃς.

should you forsake.

31 Φοβοῦ τὸν Κύριον, καὶ δόξασον ἱερέα, καὶ δὸς τὴν μερίδα αὐτῷ, καθὼς ἐντέταλταί σοι,

Fear the Lord, and honour priest, and give him portion to him, just as commanded to you,

The Septuagint, Apocrypha, Sirach, Chapter 7, Interlinear English-G.T. Emery.

ἀπαρχὴν, καὶ περὶ πλημμελείας, καὶ δόσιν βραχιόνων, καὶ θυσίαν ἀγιασμοῦ,
to first-fruits, and concerning offences, and a gift of shoulders, and sacrifice of dedication
καὶ ἀπαρχὴν ἁγίων.
and first-fruits of holy things.

32 Καὶ πτωχῷ ἔκτεινον τὴν χεῖρά σου, ἵνα τελειωθῇ ἡ εὐλογία σου.
And to poor let you stretch out the hand of you, that may be perfected the blessing of you.

33 Χάρις δόματος ἔναντι παντὸς ζῶντος, καὶ ἐπὶ νεκρῷ μὴ ἀποκωλύσης χάριν.
Grace a gift in sight of every living person, and upon dead not let you withhold grace.

34 Μὴ ὑστέρει ἀπὸ κλαιόντων, καὶ μετὰ πενθούτων πένθησον.
Not let you fail from of the weeping, and with mourning mourn.

35 Μὴ ὀκνεῖ ἐπισκέπτεσθαι ἄρρώστον, ἐκ γὰρ τῶν τοιούτων ἀγαπηθήσῃ.
Not let you shrink from to visit sickly, from for of the such as this you will be loved.

36 Ἐν πᾶσι τοῖς λόγοις σου μιμνήσκου τὰ ἔσχατά σου, καὶ εἰς τὸν αἰῶνα οὐχ ἁμαρτήσεις.
In all the reasoning of you remember the end of you, and into the age not may you fail.